

Le Quotidien

Statistique Canada

Le mercredi 10 juin 2009

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

Communiqués

Commerce international de marchandises du Canada, avril 2009	2
Les exportations de marchandises du Canada ont fléchi de 5,1 % pour se fixer à 30,8 milliards de dollars en avril principalement en raison de la réduction de 3,2 % des prix, les volumes ayant décliné de 1,9 %.	
Indice des prix des logements neufs, avril 2009	6
Production d'oeufs et de volaille, avril 2009	8
Indices de prix des exportations et des importations, avril 2009	8
Valeur réelle des importations et des exportations selon la formule de Fisher, avril 2009	8
Services de conseils, 2007	9

Nouveaux produits	10
--------------------------	----



Communiqués

Commerce international de marchandises du Canada

Avril 2009

Les exportations de marchandises du Canada ont fléchi de 5,1 % pour se fixer à 30,8 milliards de dollars en avril principalement en raison de la réduction de 3,2 % des prix, les volumes ayant décliné de 1,9 %.

Exportations et importations



La baisse des exportations en général était largement attribuable à la diminution des exportations de biens industriels, de produits énergétiques, ainsi que de machines et d'équipement. L'augmentation des exportations de produits de l'agriculture et de la pêche et des produits de l'automobile a en partie contrebalancé la baisse.

Les importations, qui ont fléchi de 1,5 %, se sont établies à 31,0 milliards de dollars principalement en raison du recul des importations de biens industriels, ainsi que de machines et d'équipement. Les prix des importations ont régressé de 1,8 %, tandis que les volumes ont légèrement augmenté de 0,3 %.

Les exportations et les importations suivent généralement une tendance à la baisse depuis le sommet de juillet 2008. Les exportations ont connu une

Note aux lecteurs

Le commerce de marchandises est l'une des composantes du compte courant de la balance des paiements du Canada, qui comprend également le commerce des services, les revenus de placements, les transferts, les flux de capitaux et les flux financiers.

Les données sur le commerce international de marchandises par pays sont offertes sur la base de la balance des paiements et sur la base douanière pour les États-Unis, le Japon et le Royaume-Uni. Les données sur le commerce des autres pays (présentés individuellement) ne sont offertes que sur une base douanière. Les données sur la base de la balance des paiements sont calculées à partir des données sur la base douanière en faisant des ajustements liés notamment à l'évaluation, à la couverture, au choix du moment et à la résidence. Ces ajustements sont effectués afin d'assurer leur conformité avec les concepts et les définitions du Système de comptabilité nationale du Canada.

Les dollars constants dont il est question dans le texte sont calculés à l'aide de la formule du volume de Laspeyres, qui consiste à diviser les dollars courants par les indices des prix de Paasche.

Les données sur le commerce de marchandises sont généralement révisées sur une base régulière, chaque mois de l'année en cours. Les révisions de l'année en cours et de l'année précédente se reflètent à la fois dans les données sur une base douanière et dans les données sur la base de la balance des paiements. Les révisions apportées aux données sur une base douanière de l'année précédente sont diffusées chaque trimestre. Les révisions apportées aux données sur la base de la balance des paiements des quatre années précédentes sont diffusées aujourd'hui.

Divers facteurs rendent ces révisions nécessaires, notamment la réception tardive des documents relatifs aux importations et aux exportations, la présence de renseignements erronés dans les documents de douane, le remplacement des estimations par les chiffres réels, la reclassification des marchandises à la lumière de renseignements plus récents et la correction des variations saisonnières.

Les données révisées peuvent être consultées dans les tableaux appropriés de CANSIM.

baisse de 13,6 milliards de dollars, ou de 30,6 % depuis juillet 2008. Plus de 80 % de ce déclin a été observé de novembre 2008 à janvier 2009. En comparaison, les importations ont diminué de 8,5 milliards de dollars ou de 21,6 % depuis juillet 2008. Près de 70 % de cette diminution s'est produite en décembre 2008 et en janvier 2009.

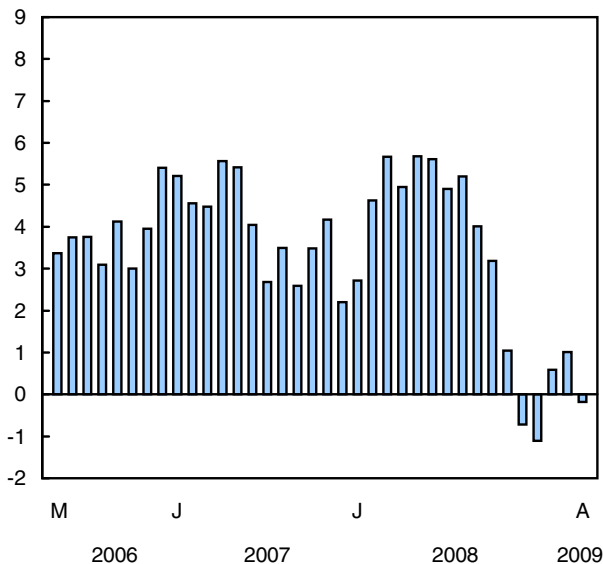
En avril, le Canada a enregistré un léger déficit commercial avec le monde de 179 millions de dollars, après avoir connu un excédent de 1,0 milliard de dollars en mars.

L'excédent commercial du Canada avec les États-Unis, qui atteignait 3,5 milliards de dollars en mars, a fléchi pour se fixer à 2,8 milliards de dollars en avril, les exportations et les importations ayant enregistré des baisses respectives de 4,4 % et de 1,7 %. Depuis juillet 2008, les exportations vers les États-Unis ont représenté 88 % du recul des exportations du Canada vers le monde. Par conséquent, la part des exportations du Canada vers les États-Unis est passée de 77,0 % en juillet 2008 à 72,3 % en avril 2009.

Le déficit commercial du Canada avec les pays autres que les États-Unis a atteint 3,0 milliards de dollars en avril comparativement à 2,4 milliards de dollars en mars, les exportations ayant diminué de 6,9 % et les importations ayant connu un recul de 1,0 %. Après avoir enregistré une robuste hausse en mars, les exportations vers l'Union européenne ont diminué de 16,6 %, soit la baisse la plus importante des exportations vers les pays autres que les États-Unis.

Solde commercial

milliards de dollars



Déclin de la plupart des secteurs d'exportation

Les exportations de biens industriels ont fléchi de 9,7 % pour se fixer à 6,3 milliards de dollars, soit le niveau le plus bas observé depuis mars 2004, principalement en raison de la diminution des volumes. Les baisses des exportations de métaux précieux, notamment de l'or, et des engrais ont été les principaux facteurs expliquant le déclin dans ce secteur. Les

exportations de produits de l'acier et de l'aluminium ont également diminué en avril en raison de la faiblesse de la demande mondiale pour ces produits.

Les exportations de produits énergétiques se sont établies à 6,1 milliards de dollars, ayant diminué de 8,7 % en raison de la baisse des prix et des volumes. Les exportations de gaz naturel ont connu un repli de 14,9 % attribuable à la diminution de la demande industrielle et à l'importance des stocks en Amérique du Nord. Les exportations de gaz naturel suivent une tendance à la baisse depuis juillet 2008. Les exportations de pétrole brut ont fléchi de 4,8 % pour s'établir à 3,1 milliards de dollars, tandis que les produits du pétrole et du charbon ont fléchi de 12,0 % pour se fixer à 1,0 milliard de dollars.

Les exportations de machines et d'équipement ont accusé un recul de 7,0 % pour s'établir à 7,1 milliards de dollars, principalement en raison de la diminution des volumes dans la plupart des catégories de ce secteur.

La progression de 5,1 % des exportations de produits de l'agriculture et de la pêche, attribuable en grande partie à la hausse des exportations de canola et de blé, a contribué à atténuer le déclin global des exportations.

Les biens industriels sont à l'origine de la baisse des importations

Les importations de biens industriels ont reculé de 8,4 % pour s'établir à 6,1 milliards de dollars. Il s'agit du niveau le plus bas observé depuis avril 2004. Les métaux et les minerais métalliques, principaux facteurs à l'origine du recul, ont enregistré une quatrième baisse consécutive. Le ralentissement de l'industrie de l'automobile et des activités de forage a fait diminuer la demande de produits de l'acier et du fer. La baisse des importations de produits chimiques et de matières plastiques a aussi contribué au déclin. Le repli des importations de biens industriels était attribuable à la baisse combinée des prix et des volumes.

Les importations de machines et d'équipement ont fléchi de 3,3 % pour se fixer à 9,3 milliards de dollars en raison de baisses généralisées témoignant de la diminution des prix. Ce secteur connaît une tendance à la baisse depuis novembre 2008, les reculs les plus marqués ayant été observés en décembre 2008 et en janvier 2009.

Les importations de produits énergétiques ont augmenté de 11,9 % en raison d'une hausse des prix et des volumes en avril, contrebalançant en partie la baisse globale des importations. Les importations de pétrole brut, qui ont généralement affiché une tendance à la baisse depuis juillet 2008, ont augmenté de 24,0 % pour se fixer à 1,7 milliard de dollars en avril.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 228-0001 à 228-0003, 228-0033, 228-0034, 228-0041 à 228-0043 et 228-0047 à 228-0057.

Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 2201, 2202 et 2203.

Le numéro d'avril 2009 de la publication *Commerce international de marchandises du Canada*, vol. 63, n° 4 (65-001-X, gratuite), est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web.

Les données du compte courant (qui englobent les statistiques du commerce de marchandises, les

opérations au chapitre des services, les revenus de placements et les transferts) sont publiées tous les trimestres dans *Balance des paiements internationaux du Canada* (67-001-X, gratuit).

Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec Sharon Nevins au 613-951-9798 ou composez sans frais le 1-800-294-5583. Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Mychèle Gagnon au 613-951-0994, Division du commerce international.



Commerce de marchandises

	Mars 2009 ^r	Avril 2009	Mars à avril 2009	Avril à avril 2009
Données désaisonnalisées, en dollars courants				
	millions de dollars		variation en %	
Marchés principaux				
Exportations				
États-Unis	23 270	22 252	-4,4	-28,4
Japon	865	823	-4,9	-12,1
Union européenne ¹	3 275	2 731	-16,6	-10,1
Autres pays de l'OCDE ²	1 303	1 394	7,0	-8,2
Tous les autres pays	3 725	3 585	-3,8	-8,9
Total	32 438	30 785	-5,1	-24,0
Importations				
États-Unis	19 808	19 469	-1,7	-14,7
Japon	689	743	7,8	-24,8
Union européenne ¹	3 288	3 327	1,2	-17,5
Autres pays de l'OCDE ²	2 079	2 046	-1,6	3,3
Tous les autres pays	5 560	5 380	-3,2	-6,2
Total	31 424	30 964	-1,5	-12,9
Balance				
États-Unis	3 462	2 783	...	...
Japon	176	80	...	...
Union européenne ¹	-13	-596	...	...
Autres pays de l'OCDE ²	-776	-652	...	...
Tous les autres pays	-1 835	-1 795	...	...
Total	1 014	-179	...	...
Groupes principaux de marchandises				
Exportations				
Produits de l'agriculture et de la pêche	3 404	3 577	5,1	7,5
Produits énergétiques	6 646	6 066	-8,7	-44,3
Produits forestiers	1 705	1 651	-3,2	-21,8
Biens industriels	7 010	6 328	-9,7	-29,4
Machines et équipement	7 640	7 107	-7,0	-4,6
Produits de l'automobile	3 392	3 483	2,7	-33,1
Autres biens de consommation	1 683	1 596	-5,2	10,9
Transactions spéciales commerciales ³	578	548	-5,2	-14,2
Autres ajustements de la balance des paiements	381	430	12,9	-8,5
Importations				
Produits de l'agriculture et de la pêche	2 531	2 507	-0,9	11,9
Produits énergétiques	2 352	2 633	11,9	-40,9
Produits forestiers	213	206	-3,3	-12,3
Biens industriels	6 664	6 103	-8,4	-15,6
Machines et équipement	9 668	9 348	-3,3	-3,7
Produits de l'automobile	4 059	4 118	1,5	-30,6
Autres biens de consommation	4 886	4 953	1,4	9,6
Transactions spéciales commerciales ³	390	423	8,5	-22,8
Autres ajustements de la balance des paiements	661	673	1,8	-3,4

^r révisé

... n'ayant pas lieu de figurer

1. Comprend l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, la Bulgarie, Chypre, le Danemark, l'Espagne, l'Estonie, la Finlande, la France, la Grèce, la Hongrie, l'Irlande, l'Italie, la Lettonie, la Lituanie, le Luxembourg, Malte, les Pays-Bas, la Pologne, le Portugal, la République tchèque, la Roumanie, le Royaume-Uni, la Slovaquie, la Slovénie et la Suède.

2. Les autres pays de l'Organisation de coopération de développement économiques (OCDE) comprennent l'Australie, le Canada, la Corée du Sud, l'Islande, le Mexique, la Norvège, la Nouvelle-Zélande, la Suisse et la Turquie.

3. Particulièrement les transactions de faible valeur, les coûts de réparation des équipements et les marchandises retournées vers le pays d'origine.

Note: Les totaux peuvent ne pas être égaux à la somme de leurs composantes.

Indice des prix des logements neufs

Avril 2009

Les prix de vente des entrepreneurs ont diminué de 0,6 % en avril, comparativement à la baisse de 0,5 % observée en mars. L'Indice des prix des logements neufs est ainsi descendu à 153,7 (1997=100).

Depuis son sommet sans précédent de 158,7 atteint en septembre 2008, l'Indice des prix des logements neufs a reculé de 3,2 %.

Vancouver est la ville où les prix ont le plus baissé de mars à avril (-1,2 %). Elle est suivie d'Edmonton (-0,9 %) et de Calgary (-0,8 %). À Vancouver, la plupart des constructeurs continuent à réduire leurs prix afin d'encourager les ventes.

En Alberta, bien que certains constructeurs ont fait état d'une augmentation des prix des matériaux en raison de nouvelles dispositions réglementaires du code de prévention des incendies, ces augmentations ont été atténuées par le fait que les constructeurs ont dû réduire leurs prix de vente ou offrir des améliorations gratuites dans un marché de plus en plus concurrentiel.

Les prix ont régressé de 0,7 % à Hamilton et à Kitchener et de 0,6 % à Toronto et à Victoria.

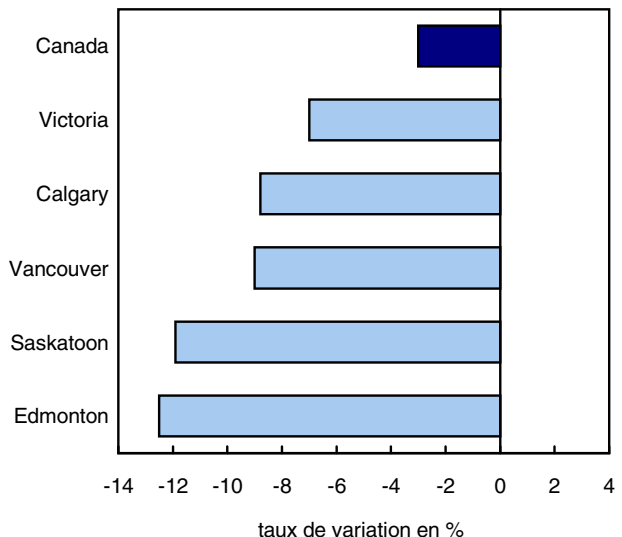
De mars à avril, les prix de vente des logements neufs de la plupart des entrepreneurs ont baissé ou sont demeurés inchangés dans les villes visées par l'enquête. Des exceptions ont été observées dans les cas de St. Catharines–Niagara (+0,6 %), de St. John's (+0,3 %) et de Saint John, Fredericton et Moncton (+0,2 %). À St. Catharines–Niagara, les entrepreneurs ont déclaré qu'ils vendaient de nouveau aux prix de catalogue après avoir diminué leurs prix de vente pendant plusieurs mois. À St. John's, les prix des constructeurs sont à la hausse en raison d'une forte demande de logements qui a créé une pénurie de terrains.

L'Indice des prix des logements neufs a reculé de 3,0 % d'une année à l'autre en avril, principalement sous l'effet de baisses des prix dans l'Ouest canadien.

Dans les Prairies, des baisses sur 12 mois ont été enregistrées à Edmonton (-12,5 %), à Saskatoon (-11,9 %) et à Calgary (-8,8 %).

Sur la côte Ouest, des diminutions d'une année à l'autre ont également été enregistrées à Vancouver (-9,0 %) et à Victoria (-7,0 %).

Taux de variation par rapport au mois correspondant de l'année précédente (villes ayant la plus faible variation ou une variation négative)

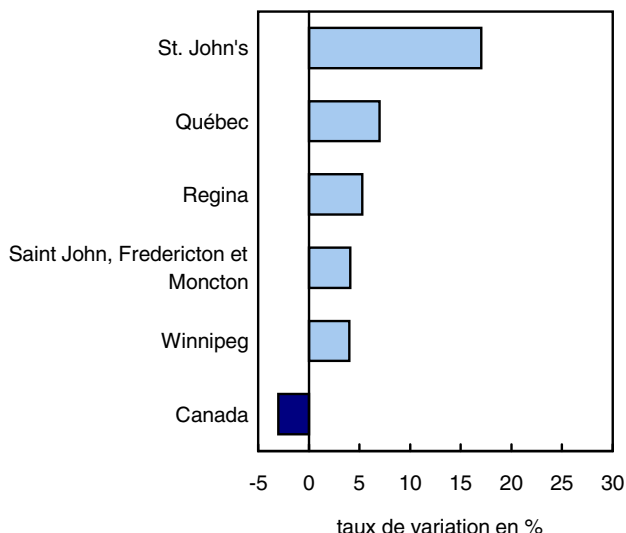


Parmi les villes visées par l'enquête, la plus forte augmentation entre avril 2008 et avril 2009 a été observée à St. John's (+17,0 %). Les augmentations d'une année à l'autre dans cette ville ont ralenti au cours des cinq derniers mois après avoir atteint un sommet (+25,6 %) en novembre 2008. La vigueur de l'économie locale est principalement attribuable à de grands projets industriels qui attirent un flux important de travailleurs migrants. Cette croissance rapide de la population à St. John's a entraîné une augmentation de la demande de logements, ce qui a fait augmenter les prix des logements neufs.

À Québec, le taux de croissance sur 12 mois s'est élevé à 7,0 %, tandis que les prix ont augmenté de 3,6 % à Montréal.

Comparativement à avril 2008, les prix de vente des entrepreneurs étaient en hausse de 5,3 % à Regina. Saint John, Fredericton et Moncton (+4,1 %) et Winnipeg (+4,0 %) ont également affiché des augmentations.

Taux de variation par rapport au mois correspondant de l'année précédente (villes ayant la plus grande variation positive)



Données stockées dans CANSIM : tableau 327-0005.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2310.

Le numéro du premier trimestre de 2009 de la publication *Statistiques des prix des immobilisations* (62-007-X, gratuite) paraîtra en juillet.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-9606 ou composez sans frais le 1-866-230-2248 (prices-prix@statcan.gc.ca), Division des prix à la production. Télécopieur : 613-951-3117.

Indice des prix des logements neufs

	Avril 2009	Avril 2008 à avril 2009	Mars à avril 2009
	(1997=100)	variation en %	
Canada	153,7	-3,0	-0,6
Maisons seulement	161,0	-4,2	-0,8
Terrains seulement	138,6	-0,6	-0,1
St. John's	180,3	17,0	0,3
Charlottetown	120,5	0,9	0,0
Halifax	150,5	1,6	0,0
Saint John, Fredericton et Moncton	120,5	4,1	0,2
Québec	164,8	7,0	0,0
Montréal	164,9	3,6	0,0
Ottawa-Gatineau	169,6	1,9	0,0
Toronto et Oshawa	145,0	-0,5	-0,6
Hamilton	150,8	-1,4	-0,7
St. Catharines-Niagara	155,5	-1,0	0,6
London	144,4	1,9	0,0
Kitchener	142,2	0,0	-0,7
Windsor	103,7	-0,1	0,0
Grand Sudbury et Thunder Bay	112,7	1,7	0,0
Winnipeg	181,4	4,0	0,0
Regina	250,9	5,3	0,0
Saskatoon	212,9	-11,9	-0,4
Calgary	229,0	-8,8	-0,8
Edmonton	211,2	-12,5	-0,9
Vancouver	113,5	-9,0	-1,2
Victoria	110,7	-7,0	-0,6

Note: Il est possible de consulter en ligne les subdivisions de recensement qui font partie des régions métropolitaines.

Production d'oeufs et de volaille

Avril 2009 (données provisoires)

La production d'oeufs s'est chiffrée à 44,8 millions de douzaines en avril, en baisse de 4,9 % par rapport à avril 2008.

La production de viande de volaille s'est établie à 96,2 millions de kilogrammes, en baisse de 7,2 % par rapport à avril 2008.

Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 3425 et 5039.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Sandra Venturino au 613-951-9278 (sandra.venturino@statcan.gc.ca) ou composez sans frais le 1-800-465-1991, Division de l'agriculture. ■

Indices de prix des exportations et des importations

Avril 2009

Les indices de prix pour les exportations et les importations (2002=100) à pondération courante et à pondération fixe sur la base douanière et de la balance des paiements sont maintenant offerts. Ces indices portent sur la période allant de janvier 2002 à avril 2009 et sont établis pour les cinq sections de produits et les principaux groupes de produits (62 pour les exportations et 61 pour les importations).

Les indices de prix pour les États-Unis (2002=100) à pondération courante et à pondération fixe sur base douanière sont aussi offerts. Ces indices portent sur la période allant de janvier 2002 à avril 2009. Les indices pour les 10 sections de la Classification type du commerce international pour tous les pays et pour les États-Unis sont également offerts avec ces indices de prix.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 228-0001 à 228-0003, 228-0033, 228-0034, 228-0041 à 228-0043 et 228-0047 à 228-0057.

Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 2201, 2202 et 2203.

Le numéro d'avril 2009 de la publication *Commerce international de marchandises du Canada*, vol. 63, n° 4 (65-001-X, gratuite), est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle en composant sans frais le 1-800-294-5583, Division du commerce international. ■

Valeur réelle des importations et des exportations selon la formule de Fisher

Avril 2009

Les valeurs réelles d'avril du commerce international de marchandises du Canada, selon la formule de Fisher, enchaînées mensuellement (année de référence 2002), sont maintenant offertes.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 228-0056 et 228-0057.

Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 2201, 2202 et 2203.

Le numéro d'avril 2009 de la publication *Commerce international de marchandises du Canada*, vol. 63, n° 4 (65-001-X, gratuite), est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle en composant sans frais le 1-800-294-5583, Division du commerce international. ■

Services de conseils

2007

Il est maintenant possible de consulter les données de 2007 pour le secteur des services de conseils.

Données stockées dans CANSIM : tableau 360-0001.

**Définitions, sources de données et méthodes :
numéro d'enquête 4717.**

Pour obtenir plus de renseignements au sujet de l'enquête ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Sheila Thomas au 613-951-4303 (sheila.thomas@statcan.gc.ca) ou avec Luc Provençal au 613-951-1960 (luc.provençal@statcan.gc.ca), Division des industries de service. Télécopieur : 613-951-6696. ■

Nouveaux produits

Le commerce international de marchandises du Canada, avril 2009, vol. 63, n° 4
Numéro au catalogue : 65-001-X (PDF, gratuit; HTML, gratuit)

Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.

Les numéros au catalogue se terminant par : -XWF, -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette, -XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM, -XVB ou -XVF, la version électronique sur DVD-ROM et -XBB ou -XBF, une base de données.

Pour commander les produits

Pour commander par téléphone, ayez en main :

- Le titre
- Le numéro au catalogue
- Le numéro de volume
- Le numéro de l'édition
- Votre numéro de carte de crédit.

Au Canada et aux États-Unis, composez le :

1-800-267-6677

Pour les autres pays, composez le :

1-613-951-2800

Pour envoyer votre commande par télécopieur, composez le :

1-877-287-4369

Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte, composez le :

1-877-591-6963

Pour commander par la poste, écrivez à : Finances, immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 5 % de TPS et la TVP en vigueur.

Pour commander par Internet, écrivez à : infostats@statcan.gc.ca ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada (www.statcan.gc.ca). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.



Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications et des services de bibliothèque, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage, section G, 100 promenade Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.gc.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à listproc@statcan.gc.ca. Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2009. Tous droits réservés. Le contenu de la présente publication électronique peut être reproduit en tout ou en partie, et par quelque moyen que ce soit, sans autre permission de Statistique Canada, sous réserve que la reproduction soit effectuée uniquement à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé destiné aux journaux et/ou à des fins non commerciales. Statistique Canada doit être cité comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, il est interdit de reproduire le contenu de la présente publication, ou de l'emmagasiner dans un système d'extraction, ou de le transmettre sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique, mécanique, photographique, pour quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable des Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.